

6000/5 automatic Art. 1476

- PL Instrukcja obsługi**
Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa
-
- H Vevőtájékoztató**
Merülő-nyomó szivattyú
-
- CZ Návod k použití**
Ponorné tlakové čerpadlo
-
- SK Návod na používanie**
Ponorné tlakové čerpadlo
-
- GR Οδηγίες χρήσεως**
Βυθιζόμενη αντλία πίεσης
-
- RUS Инструкция по применению**
Погружной нагнетательный насос
-
- SLO Navodila za uporabo**
Potopna tlačna črpalka
-
- UA Інструкція з експлуатації**
Заглибний насос високого тиску
-
- HR Uputstva za upotrebu**
Potopna tlačna crpka

GARDENA ponorné tlakové čerpadlo 6000/5 automatic

Vitajte v záhrade GARDENA...



Toto je preklad originálneho nemeckého návodu na použitie. Prečítajte si, prosím, starostlivo tento návod na použitie a riadte sa jeho pokynmi. Zoznámte sa na základe tohto návodu na použitie s ponorným tlakovým čerpadlom, s jeho správnym použitím, ako aj s bezpečnostnými predpismi.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú toto ponorné tlakové čerpadlo používať deti a mladiství do 16 rokov a taktiež osoby, ktoré sa neoznámili s týmto návodom.

Obsah

→ Tento návod na použitie starostlivo uschovajte.

1. Oblasť použitia Vášho GARDENA ponorného tlakového čerpadla	26
2. Bezpečnostné upozornenia	27
3. Uvedenie do prevádzky	28
4. Obsluha	29
5. Uvedenie mimo prevádzku	30
6. Údržba	30
7. Odstraňovanie porúch	31
8. Technické údaje	32
9. Dodávané príslušenstvo	32
10. Servis / záruka	33

1. Oblasť použitia Vášho GARDENA ponorného tlakového čerpadla

Správne použitie

GARDENA ponorné tlakové čerpadlo je určené pre privátne záhrady u domu alebo hobby-záhrady. Je vhodné na čerpanie vody zo studní, šácht a iných zásobníkov s vodou alebo na prevádzku zavlažovacích prístrojov a systémov.

Čerpané médiá

Pomocou GARDENA ponorného tlakového čerpadla sa smie čerpať iba voda.

Čerpadlu nevádi zaplavenie vodou (vodotesné) a je určené na ponorenie do vody (max. ponorná hĺbka vid' 8. Technické údaje).

Čerpadlo je vybavené integrovanou spätnou klapkou, ktorá zabraňuje samovypusteniu tlakovej hadice po uvedení čerpadla mimo prevádzku.

Pozor



Nesmie sa čerpať slaná voda, znečistená voda, leptavé, ľahko horľavé alebo výbušné látky (napr. benzín, petrolej, nitrorozpúšťadlá), oleje, vykurovacie oleje a potraviny. Teplota vody nesmie prekročiť 35°C.

2. Bezpečnostné upozornenia

Elektrická bezpečnosť

Podľa DIN VDE 0100 sa smie ponorné tlakové čerpadlo používať v plaveckých bazénoch, záhradných jazierkach a fontánkach len vtedy, ak je čerpadlo prevádzkované cez prúdový chránič s menovitým chybovým prúdom ≤ 30 mA.

Čerpadlo sa nesmie prevádzkovať v prípade, že sa v bazéne alebo v záhradnom jazierku nachádzajú osoby.

Z bezpečnostných dôvodov obecne doporučujeme používať ponorné tl. čerpadlo cez prúdový chránič (FI-spínač) (DIN VDE 0100-702 a 0100-738).

→ Obráťte sa, prosím, na svoju elektroprevádzkareň.

Sieťové príводы nesmú mať menší prierez než majú gumové káble so skratkou H07 RNF podľa DIN VDE 0620.

Dĺžka kábla musí byť min. 10 m.

Pri pripojení čerpadla na systém zásobovania vodou sa musia dodržiavať národné špecifické sanitárne predpisy, aby sa zabránilo presakovaniu úžitkovej (nepitnej) vody do potrubia.

→ Spýtajte sa, prosím, odborníka na sanitárne záležitosti.

Sieťový kábel čerpadla sa smie pripojiť iba v pripojovacom mieste (obojsmerná zásuvka) vo výške max. 1,10 m, merané od zeme. Pritom sa musí dbať na to, aby pripojovací kábel viedol smerom dole.

Údaje na typovom štítku sa musia zhodovať s údajmi v elektrickej sieti.

→ Zastite, aby elektrické zástrčné spojenia neboli v oblasti, ktorá by mohla byť zaplavená vodou.

→ Chráňte sieťovú zástrčku pred vlhkom.

Chráňte zástrčku a prípojný kábel pred horkom, olejom a ostrými hranami.



POZOR!
Nebezpečie úrazu el. prúdom!

Cez odrezanú sieťovú zástrčku môže cez sieťový kábel vniknúť do elektrickej oblasti vlhkosť a spôsobiť skrat.

→ **Sieťovú zástrčku v žiadnom prípade nestrihajte (napr. stenová priechodka).**

→ Neťahajte za kábel, ak chcete zástrčku vytiahnuť zo zásuvky, chytte ju za teleso zástrčky.

Pripojovací kábel sa nesmie používať na upevnenie alebo transport čerpadla.

Na ponorenie resp. vytiahnutie čerpadla sa musí použiť upevňovacie lano.

Predlžovacie káble musia zodpovedať DIN VDE 620.

V Rakúsku

V Rakúsku musia byť čerpadlá, ktoré sa používajú v plaveckých bazénoch a záhradných jazierkach, vybavené pevným prírodným vedením, podľa ÖVE B/EN 60555 časť 1 až 3 a napájané deliacim transformátorom podľa ÖVE, pričom nesmie byť prekročené sekundárne menovité napätie 230 V.

Vo Švajčiarsku

Vo Švajčiarsku musia byť mobilné prístroje, ktoré sa používajú vonku, pripojené cez prúdový chránič.

Zraková kontrola

→ Pred použitím čerpadlo (obzvlášť sieťový kábel a zástrčku) skontrolujte.

Čerpadlo musí byť počas prevádzky vždy ponorené vo vode min. 12 cm.



POZOR! Nebezpečie úrazu el. prúdom!

Poškodené čerpadlo sa nesmie používať!

→ V prípade poškodenia nechajte čerpadlo bezpodmienečne prezrieť v servise GARDENA.

Upozornenie pri používaní:

Piesok a iné abrazívne látky vedú k rýchlejšiemu opotrebeniu a skráteniu životnosti čerpadla.

3. Uvedenie do prevádzky

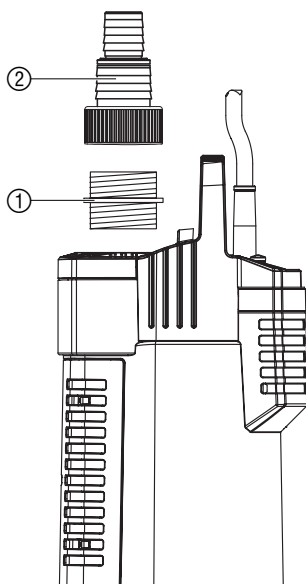
Hadica sa môže na čerpadlo pripojiť pomocou dodávanej prípojky na čerpadlo ① a prípojného čapu ② [19 mm (3/4") / 25 mm (1")] alebo cez GARDENA zástrčný systém [13 mm (1/2") / 16 mm (5/8") / 19 mm (3/4")].

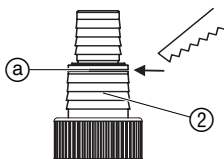
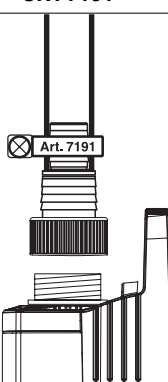
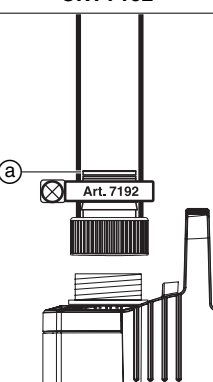
Pri použití hadice 25 mm (1") má čerpadlo maximálny čerpací výkon.

Pri paralelnom pripojení viacerých hadíc alebo prípojných prístrojov môžete využiť **GARDENA 2-/4-cestný ventil (č.v. 1210 / 1194)**, ktorý sa priskrutkuje priamo na prípojku na čerpadle ①.

Pripojenie hadice cez prípojný čap ②:

Cez prípojný čap je možné pripojiť hadice 25 mm (1") a 19 mm (3/4").

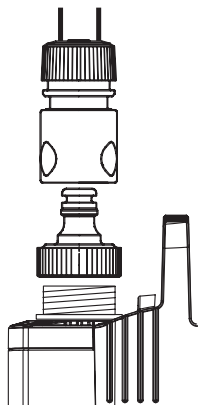


Priemer hadice	19 mm (3/4")	25 mm (1")
GARDENA hadicová spona	Č.v. 7191	Č.v. 7192
		
Pripojenie hadice	Čap neoddeľovať	Čap pri ② oddeliť

Hadice 25 mm (1") a 19 mm (3/4"), ktoré sa môžu pripojiť cez prípojný čap ②, sa musia poistiť napr. pomocou **GARDENA hadicovej spony č.v. 7192 / 7191**.

1. Prípojku na čerpadlo ① rukou naskrutkujte na vývod z čerpadla tak, aby bol tesniaci krúžok bez vôle prítlačný.
2. Prípojný čap ② naskrutkujte na čerpadlo. (U hadíc 25 mm (1") najskôr oddel'te prípojný čap ② u písmena ②).
3. Nastrčte hadicu na prípojný čap a upevnite napr. pomocou **GARDENA hadicovej spony č.v. 7192 / 7191**.

Pripojenie hadice pomocou GARDENA zástrčného systému:



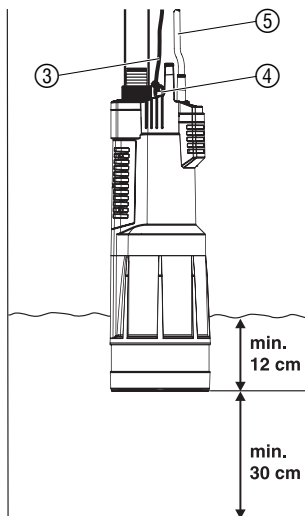
Pomocou GARDENA zástrčného systému sa môžu pripojiť hadice 19 mm (3/4") - / 16 mm (5/8") a 13 mm (1/2").

Priemer hadice	Prípojka čerpadla
13 mm (1/2")	GARDENA pripoj. sada pre čerpadlá č.v. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA nákrutka č.v. (2)902 GARDENA rýchlospojka č.v. (2)916
19 mm (3/4")	GARDENA pripoj. sada pre čerpadlá č.v. 1752

1. Prípojku na čerpadlo ① nasrutkujte rukou na vývod čerpadla tak, aby bol tesniaci krúžok bez vôle pritlačený.
2. Pripojte hadicu cez odpovedajúci GARDENA zástrčný systém.

4. Obsluha

Čerpanie vody v automatickej prevádzke:



Čerpadlo sa musí ponoriť do studne resp. do zásobníka s vodou pomocou dodávaného lana. Aby čerpadlo nasalo, musí byť ponorené min. 12 cm. Aby sa neznečistil filter, malo by byť čerpadlo upevnené min. 30 cm nad dnom.

1. Pevne priviažte upevňovacie lano ③ na os ④.
2. Ponorte čerpadlo pomocou upevňovacieho lana ③ do studne resp. do zásobníka s vodou.
3. Zaisťte upevňovacie lano ③.
4. V prípade hlbokých studní alebo šácht (cca od 5 m) pripevnite pomocou svoriek prívodný kábel ⑤ k upevňovaciemu lanu ③.
5. Sieťovú zástrčku prívodného kábla ⑤ zastrčte do sieťovej zásuvky.

Čerpadlo sa naštartuje za 3 sekundy po zastrčení prívodného kábla.

Čerpadlo je pripravené na prevádzku.

Automatická prevádzka:

Čerpadlo čerpá a vypína sa automaticky, akonáhle nie je odber vody. Tlak zostáva v hadici vďaka spätnéj klapke až do doby než sa hadica odníme. Ak sa odoberá voda z hadice (tlak v hadici poklesne pod 2,6 bar) čerpadlo sa automaticky zapne.

Poistka chodu nasucho (kontrola prietoku):

Čerpadlo sa automaticky vypína v prípade nedostatku čerpaného média (čerpadlo beží v cykle 30 sekúnd zapnuté – 5 sekúnd vypnuté (4x)). Po 1, 5, 24, 24 hodinách sa tento cyklus opakuje. Akonáhle je čerpadlo opäť ponorené do vody min. 12 cm, je opäť pripravené na prevádzku.

Kontrola prietoku:

Kontrola prietoku vypína čerpadlo v prípade nedostatku čerpaného média. Pri netesnosti na výtlačnej strane (napr. netesná tlaková hadica alebo vodovodný kohútik) čerpadlo zapína a vypína v krátkych časových intervaloch. Ak čerpadlo zapne a vypne častejšie než 7 x za 2 minúty (pri netesnosti < 6 l/h), čerpadlo sa úplne vypne. Po odstránení netesnosti na výtlačnej strane sa musí čerpadlo vytiahnuť zo zástrčky a potom znovu zastrčiť, aby bolo opäť pripravené na prevádzku.

Spätná klapka:

Integrovaná spätná klapka sa zatvorí, keď nie je odber vody.

Ochranná tepelná poistka:

Pri preťažení sa čerpadlo vďaka zabudovanej tepelnej ochrane motora vypne. Po dostatočnom ochladení motora je čerpadlo opäť pripravené na prevádzku.

5. Uvedenie mimo prevádzku

Skladovanie:



→ Pred príchodom mrazov uskladnite čerpadlo na mieste chránenom pred mrazom.

Likvidácia:

(podľa RL2002/96/EG)

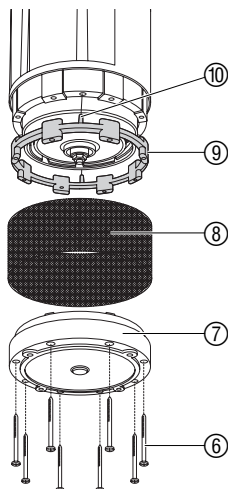


Prístroj sa nesmie priložiť k normálnemu domovému odpadu, ale sa musí zlikvidovať odborne.

→ Dôležité pre Nemecko: prístroj zlikvidujte prostredníctvom Vášho komunálneho likvidačného miesta.

6. Údržba

Čistenie vstupného sitka a saciej pätky:



POZOR! Elektrický prúd!

Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

→ Pred údržbou ponorného tlakového čerpadla vytiahnite zástrčku čerpadla z elektrickej siete.

1. Vyskrutkujte 8 skrutiek ⑥ pomocou skrutkovača.
2. Odnímate saciu pätku ⑦ z čerpadla.
3. Vyberte vstupné sitko ⑧ a dištančný krúžok ⑨ z čerpadla.
4. Vyčistite saciu pätku ⑦, vstupné sitko ⑧ a dištančný krúžok ⑨.
5. Nastrčte dištančný krúžok ⑨ na čerpadlo tak, aby bol výstupok ⑩ nasadený do otvoru v čerpadle.
6. Nasadte vstupné sitko ⑧ na čerpadlo.
7. Nasadte saciu pätku ⑦ na čerpadlo a priskrutkujte 8 skrutiek ⑥.

Poškodenú turbínu smie z bezpečnostných dôvodov vymieňať iba servis GARDENA.

7. Odstraňovanie porúch



POZOR! Elektrický prúd!

Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

→ Pred odstraňovaním porúch vytriahnite zástrčku ponorného tlakového čerpadla z elektrickej siete.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Čerpadlo nečerpá vodu	Vzduch nemôže uniknúť, pretože je výtlačné potrubie uzatvorené.	→ Otvorte výtlačné potrubie (napr. zalomená výtl. hadica).
	Vzduchový vankúš v saciej pätke.	→ Sieťový kábel vytriahnite zo zástrčky a potom zase zastrčte.
	Vstupné sitko, penový filter alebo sacia pätká sú zapchaté.	→ Vytriahnite sieťovú zástrčku, vyčistite vstupné sitko, penový filter a saciu pätku (viď 6. Údržba).
	Čerpadlo je prehriate: tepelná poisťka vypne čerpadlo kvôli prehriatiu.	→ Vytriahnite sieťovú zástrčku, vstupné sitko a saciu pätku (viď 6. Údržba). Dodržujte max. teplotu čerpaného média (35 °C).
	Nedostatok vody: poisťka chodu nasucho vypne čerpadlo v prípade nízkeho stavu vody.	Čerpadlo je pripravené, ak je ponorené vo vode min. 12 cm. → Ponorte čerpadlo minimálne 12 cm do vody.
	Netesnosť na výtlačnej strane: Kontrola prietoku vypne čerpadlo (prietok < 6 l/h).	→ Podrobte výtlačnú hadicu a všetky spotrebiče na výtlačnej strane skúške tesnosti. Čerpadlo vytriahnite zo zásuvky a potom znovu zastrčte.
	Prerušený prívod el. prúdu.	→ Skontrolujte poisťky a elektrické zástrčky.
Spätná klapka viazne.	→ Prepláchnite oblasť odtoku čistou vodou.	
Čerpací výkon nečakane klesne	Zapchaté vstupné sitko, penový filter alebo sacia pätká.	→ Vytriahnite zástrčku z el. siete, vyčistite vstupné sitko, penový filter a saciu pätku (viď 6. Údržba).
	Nedostatok vody: poisťka chodu nasucho vypne čerpadlo kvôli nízkemu stavu vody.	Čerpadlo je pripravené, ak je ponorené vo vode min. 12 cm. → Ponorte čerpadlo do vody minimálne 12 cm.



V prípade iných porúch sa spojte, prosím, so servisom GARDENA.

Opravy smú vykonávať iba servisné strediská GARDENA alebo autorizovaní odborníci GARDENA.

8. Technické údaje

	6000/5 automatic (Art. 1476)
Menovitý výkon	1050 W
Max. čerpané množstvo	6000 l/h
Max. tlak (= vypínací tlak)	4,5 bar
Max. čerpacia výška	45 m
Zapínací tlak	2,6 ± 0,2 bar
Max. ponorná hĺbka	13 m
Prípojňý kábel	15 m H07 RNF
Prípojka čerpadla	33,3 mm (G 1" vnútorný závit)
Min. ponorná hĺbka pri uvedení do prevádzky	12 cm
Hmotnosť cca	8,0 kg
Upevňovacie lano	dĺžka 15 m / Ø 5 mm
Max. teplota čerpaného média	35 °C
Sieťové napätie / sieťová frekvencia	230 V / 50 Hz
Hladina hluku L _{WA} ¹⁾	46 dB(A)

1) Meranie podľa EN 60335-1

9. Dodávané príslušenstvo

GARDENA 2-/4-cestný ventil	Pre súčasné pripojenie viacero hadíc alebo prípojňých prístrojov.	č.v. 1210 / 1194
GARDENA hadicová spona	Pre hadice 25 mm (1") pre pripojenie cez prípojňý čap.	č.v. 7192
GARDENA hadicová spona	Pre hadice 19 mm (¾") pre pripojenie cez prípojňý čap.	č.v. 7191
GARDENA sada prípojok pre čerpadlá	Pre hadice 13 mm (½") pre pripojenie cez GARDENA zástrčný systém.	č.v. 1750
GARDENA nákrutka	Pre hadice 16 mm (5/8") pre pripojenie cez GARDENA zástrčný systém.	č.v. (2)902
GARDENA rýchlospojka		č.v. (2)916
GARDENA sada prípojok pre čerpadlá	Pre hadice 19 mm (¾") pre pripojenie cez GARDENA zástrčný systém.	č.v. 1752

10. Servis / záruka

Záruka

V prípade udalostí, na ktoré sa vzťahuje záruka, sú pre vás servisné úkony bezplatné.

GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku v trvaní 2 roky (od dátumu predaja). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky prístroja, ktoré boli preukázateľne spôsobené vadami materiálu alebo chybami pri výrobe. Záruka je zabezpečovaná dodaním náhradného funkčného prístroja alebo bezplatnou opravou zaslaného prístroja podľa našej voľby, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- S prístrojom sa zachádzalo riadne a podľa doporučení v návode na použitie.
- Nedošlo k pokusu o opravu prístroja predajcom ani treťou osobou.
- Hnané kolesá sú opotrebitelné diely a sú zo záruky vylúčené. Na mrazom poškodené čerpadlá sa záruka taktiež nevzťahuje.

Táto záruka poskytovaná výrobcom sa netýka nárokov na záruku existujúcich voči obchodníkovi príj. predajcovi.

V prípade uplatnenia záruky nám, prosím, pošlite vadný prístroj spolu s kópiou dokladu o nákupe a popisom závady vyplatene na adresu servisu.

Nevyplatené zásielky nám nebudú doručené.

Po vykonaní opravy vám prístroj zdarma zašleme späť.

Charakterystyka

Pompa zanurzeniowo-
cisljeniowa

Teljesítménygörbe
Merülő-nyomó szivattyú

Charakteristika
Ponorné tlakové čerpadlo

Charakteristika
Ponorné tlakové čerpadlo

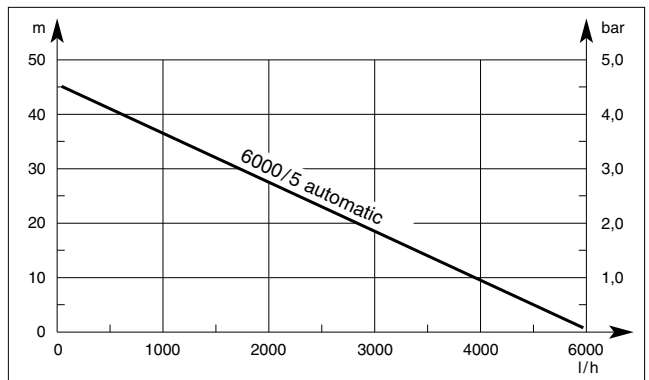
Χαρηκτηριστική καμπύλη
αντλίας

Χαρηκτηριστικά
Πογρυσνηύ ηαγηηαηηηύνη
ηαση

Karakteristika
Potopna tlačna črpalka

Χαρηκτηριστικά
Ζαγλιβνηύ ηαση ηασηοοοο
ηαση

Dijagram
Potopna tlačna črpalka



<p>PL <i>odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p>H <i>Termékfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p>CZ <i>Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p>SK <i>Zodpovednosť za vady výrobku</i></p>	<p>Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.</p>
<p>GR <i>Προϊόνευθύνη</i></p>	<p>Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.</p>
<p>RUS <i>Ответственность за продукцию</i></p>	<p>Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.</p>
<p>SLO <i>Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p>A <i>Відповідальність за виріб</i></p>	<p>Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про відповідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови поширюються на додаткові деталі та запасні частини.</p>
<p>HR <i>Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia,
338 – Jardim Califórnia –
Barueri – SP - Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: 02/ 8755148, 9753076
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 2275 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Oy Husqvarna Ab
Lautatarhankatu 8b/ PL 3
FI-00581 HELSINKI

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 6620 225
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 540 99 57
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bächenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
uprr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1476-29.960.01/1207
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com